

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
12 October 2015  
Russian  
Original: English

**Совет по правам человека****Тридцатая сессия**

Пункт 10 повестки дня

**Резолюция, принятая Советом по правам человека  
2 октября 2015 года****30/21. Расширение технического сотрудничества и создание  
потенциала в области прав человека**

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

*вновь подтверждая* обязанность государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

*признавая*, что расширение международного сотрудничества имеет существенное значение для эффективного поощрения и защиты прав человека, которые должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога и быть направлены на расширение возможностей государств по предотвращению нарушений прав человека и соблюдению их обязательств в области прав человека в интересах всех людей,

*ссылаясь* на мандат Совета по правам человека, предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультативных услуг, технической помощи и созданию потенциала, которые должны предприниматься в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также на положения резолюций Совета 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/21 от 25 марта 2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

*ссылаясь также* на резолюции Совета по правам человека 29/2 от 29 июня 2015 года и 26/19 от 26 июня 2014 года, в которых Совет выразил решимость обеспечить уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов,

*ссылаясь далее* на все соответствующие международные договоры о правах человека, в частности на Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных



правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также на Конвенцию о статусе беженцев,

*признавая* культурный и экономический вклад, вносимый мигрантами в жизнь общин их происхождения и принимающих общин, а также необходимость определения надлежащих путей максимального использования выгод миграции в интересах развития, реагирования на вызовы, которые миграция создает для стран происхождения, транзита и назначения, поощрения достойного и гуманного обращения, включая надлежащую защиту и доступ к основным услугам, и укрепления механизмов международного сотрудничества,

*признавая*, что государства несут ответственность за поощрение и защиту прав человека всех лиц, включая мигрантов с неурегулированным статусом, которые находятся на их территории и под их юрисдикцией, в соответствии со своими международными обязательствами в области прав человека,

*признавая также* общую ответственность стран происхождения, транзита и назначения за поощрение и защиту прав человека мигрантов и отказ от подходов, которые могли бы усилить их уязвимость, с учетом необходимости принятия мер в связи с особым положением и уязвимостью женщин и девочек из числа мигрантов,

*выражая глубокую озабоченность* в связи с тем, что число людей, которые стали вынужденно перемещенными, достигло самого высокого уровня со времен Второй мировой войны, и подчеркивая, что государствам необходимо соблюдать свои обязательства по международному праву, включая обеспечение международной защиты, в зависимости от обстоятельств,

*будучи глубоко обеспокоен* большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, включая несопровождаемых детей или детей, разлученных со своими родителями, которые оказываются в уязвимом положении, пытаясь пересечь международные границы, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов в соответствии со своими применимыми международными обязательствами в области прав человека,

1. *призывает* членов и наблюдателей Совета по правам человека использовать в соответствующих случаях общие прения по пункту 10 повестки дня в качестве платформы для обмена опытом, информацией о вызовах и информацией о помощи, которая им необходима в связи с выполнением обязанностей, обязательств и добровольных обещаний в области прав человека, включая принятые ими к исполнению рекомендации по результатам универсального периодического обзора, а также информацией об их достижениях и передовой практике в сфере технического сотрудничества в области прав человека;

2. *подчеркивает*, что дискуссия в интересах поощрения технического сотрудничества и создания потенциала в Совете по правам человека должна вестись на основе консультаций с заинтересованными государствами и с их согласия, должна учитывать их потребности, а также тот факт, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и быть направлена на достижение конкретных результатов на местах;

3. *подтверждает*, что техническое сотрудничество должно представлять собой инклюзивный процесс, в котором участвуют и в который вовлечены все

национальные заинтересованные стороны, включая правительственные учреждения и гражданское общество, на всех этапах;

4. *вновь подтверждает необходимость* увеличения добровольных взносов в соответствующие фонды Организации Объединенных Наций, предназначенные для финансирования технической помощи и помощи в создании потенциала, в частности в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Добровольный фонд для участия в механизме универсального периодического обзора и Добровольный фонд финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора, и призывает государства, в особенности те, которые еще не делают этого, вносить взносы в эти фонды;

5. *приветствует* проведение на двадцать восьмой сессии Совета по правам человека обсуждения в рамках дискуссионной группы по пункту 10 повестки дня, которое было посвящено теме «Техническое сотрудничество в деле поддержки инклюзивного и основывающегося на участии развития и искоренения нищеты на национальном уровне» и в ходе которого была подчеркнута важность технического сотрудничества и создания потенциала как способов восполнить соответствующие пробелы и помочь государствам преодолеть препятствия на пути осуществления их национальной политики в области развития и искоренения нищеты с целью обеспечить, чтобы такая политика носила инклюзивный и основанный на участии характер и строилась по принципу «никто не должен быть оставлен без внимания»;

6. *подчеркивает важность* международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в связи с защитой прав человека всех мигрантов, особенно во время роста как легальных, так и нелегальных миграционных потоков в условиях глобализации экономики, происходящего в контексте конфликтов и сохранения проблем в области безопасности, учитывая при этом многоплановый характер явления миграции;

7. *призывает* государства, соответствующие международные организации, межправительственные органы, гражданское общество, включая неправительственные организации, и частный сектор продолжать и активизировать их диалог в целях укрепления и повышения степени инклюзивности государственной политики, направленной на поощрение и уважение прав человека всех мигрантов;

8. *постановляет* в соответствии с пунктами 3 и 4 своей резолюции 18/18 от 29 сентября 2011 года, что ежегодное тематическое обсуждение в рамках дискуссионной группы по пункту 10 повестки дня, которое состоится в ходе тридцать первой сессии Совета, будет посвящено теме «Техническое сотрудничество и создание потенциала в деле поощрения и защиты прав всех мигрантов, включая женщин, детей, пожилых людей и инвалидов»;

9. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад о деятельности, осуществленной Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и, в соответствующих случаях, региональными организациями в целях оказания поддержки усилиям государств по поощрению и защите прав мигрантов в рамках их национального законодательства, политики и программ, и представить его Совету по правам человека на его тридцать первой сессии в целях использования в качестве основы для тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы и установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сто-

ронами, включая, в соответствующих случаях, стороны, участвующие в проектах технического сотрудничества, которые служат примером передовой практики, конструктивного взаимодействия и позитивного эффекта на местах, в целях обеспечения их участия в тематическом обсуждении в рамках дискуссионной группы.

*42-е заседание  
2 октября 2015 года*

[Принята без голосования.]

---